



**RUMBO CULTURAL ASSOCIATION**



M u s e o  
I n t e r n a c i o n a l  
d e C e r á m i c a  
C o n t e m p o r á n e a

**Contemporary Ceramic International Museum**

**SAN NICOLAS - ARGENTINA**



# **RUMBO CULTURAL ASSOCIATION**

**“RUMBO”**

**is an argentine cultural institution**

**It was founded on june 12, 1941, at San Nicolás**



**INTERNATIONAL BIENNIAL  
OF  
CONTEMPORARY CERAMICS**

**SAN NICOLAS - ARGENTINA**

# **INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY CERAMICS**

**This cultural event for all ceramist of the world, who are able to handle fire techniques and are willing to send their work as a gift, will be allowed to participate.**

**Organized by Rumbo Cultural Association and the MICC (International Museum of Contemporary Ceramic) at San Nicolas, Argentina, it was achieve the first in June 2003.**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**

# PARTICIPATING COUNTRIES



## BIENNIAL IN NUMBERS

<b>BIENNIAL</b>	<b>1st 2003</b>	<b>2nd 2005</b>	<b>3rd 2007</b>
<b>Works Received</b>	<b>215</b>	<b>367</b>	<b>369</b>
<b>Participating Countries</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>40</b>
<b>Total Works Received:</b>	<b>966</b>	<b>Total Participating Countries:</b>	<b>47</b>



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics

June 2003 - San Nicolás - Argentina



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics

**Artists from** Argentina, Belgium, Canada, Chile, Cuba, Curaçao, Czech Republic, Dominican Republic, Germany, Italy, Japan, Kazakhstan, Korea, Mexico, Poland, Portugal, Rumania, Serbia, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United States of America, Uruguay and Venezuela, **was sent 215 works to the 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics.**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



# 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 1st. International Biennial of Contemporary Ceramics

## JURY

Sevim Cizer, University of Turkey.

Antonio Molina, Argentine Center of Ceramic Art.

Vilma Villaverde, International Academy of Ceramics.

Susana Pérez Tort, RUMBO Cultural Association.

**Guest of Honour**  
**LEO TAVELLA**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# AWARDS AND MENTIONS



**1st Award**  
Francois Ruegg  
SWITZERLAND  
Title: Mira, Mira.....



**2nd Award**  
Lale Andic  
TURKEY  
Title: The Pain



**3rd Award**  
Graciela Olio  
ARGENTINA  
Title: 1945



**Special Jury Award**  
Josep Detwiler  
U.S.A.  
Title: Break - up



**Honour Mention**  
Nubet Algan  
TURKEY



**Special Jury Mention**  
Patty Wouters  
BELGIUM



**Propossal Mention**  
Edita Bălázova  
SLOVAKIA



**Cultural Identity  
Mention**  
Alexandra Kalinic  
CANADA



**Sculptoric Resolution  
mention**  
Lazabal Enriquez Ransés  
CUBA



**Mention**  
Mayumi Itabashi  
JAPAN



**Mention**  
Alejandra Jones  
ARGENTINA



**Mention**  
Thimo Pimentel  
DOMINICAN  
REPUBLIC



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



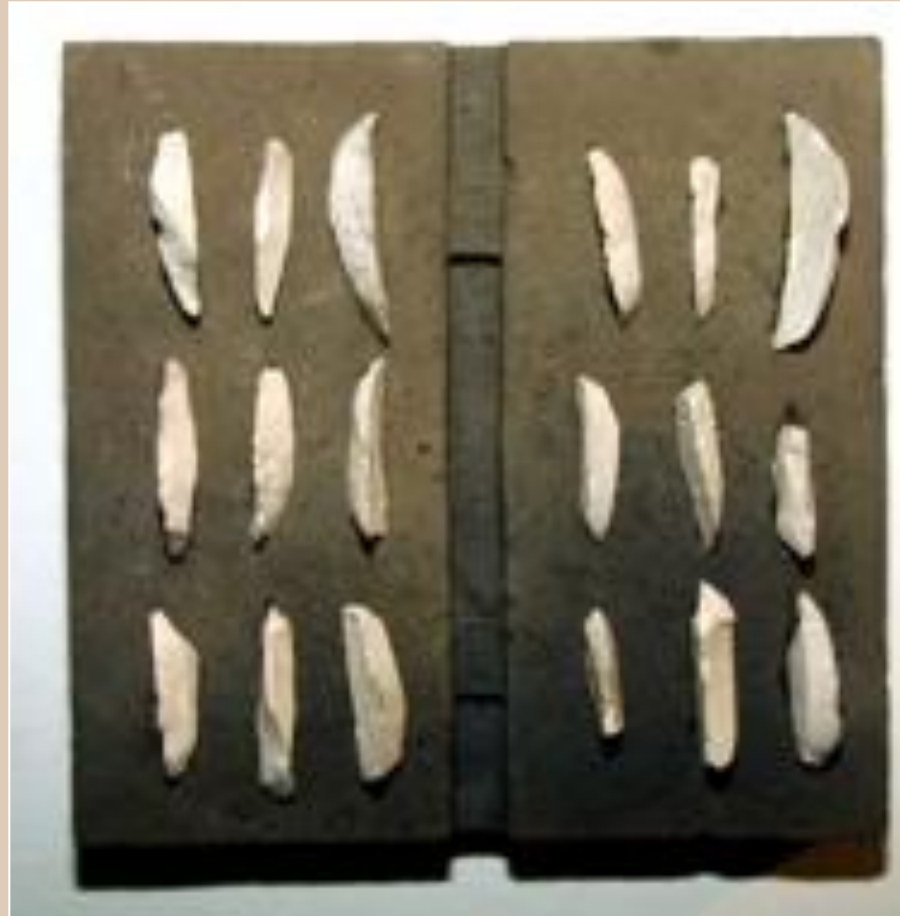
# 1st Award



**Francois Tuegg**  
**SWITZERLAND**  
**Title: Mira, Mira...**



## 2nd Award



**Lale Andic**  
**TURKEY**  
**Title: The Pain**



## 3rd Award



**Graciela Olio**  
**ARGENTINA**  
**Title: 1945**



# Special jury award



**Josep Detwiler**  
**U.S.A.**  
**Title: Break - up**





# Honour Mention



**Nubet Algan**  
**TURKEY**



# Special Jury Mention



**Special Jury Mention**  
**Patty Wouters**  
**BELGIUM**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



# Propossal mention



**Edita Bälázova**  
**SLOVAQUIA**



# Cultural Identity Mention



**Alexandra Kalinic**  
**CANADA**



# Sculptoric resolution mention



Larzabal Enriquez Ransés  
CUBA



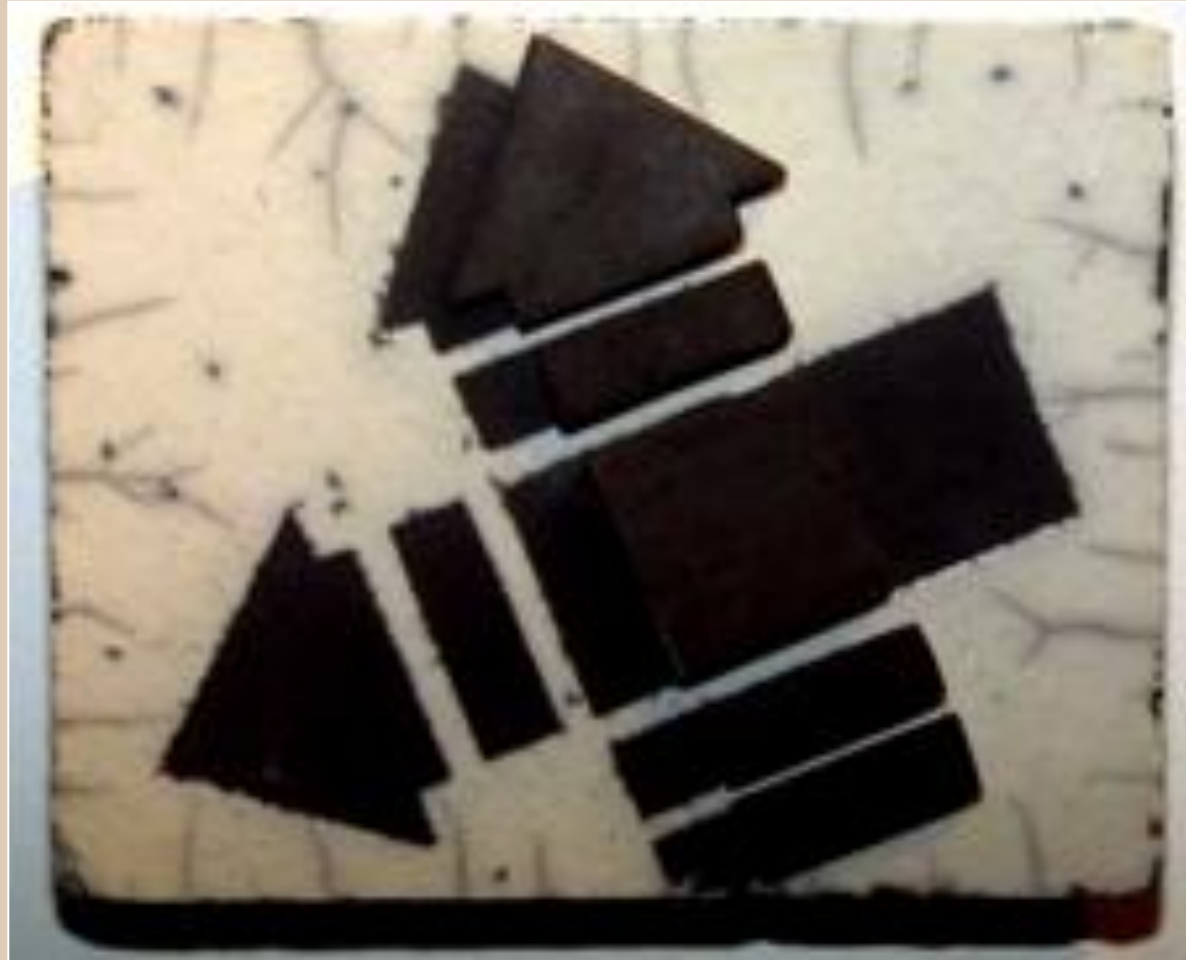
# Mention



**Mayumi Itabashi**  
**JAPAN**



# Mention



Alejandra Jones  
ARGENTINA



# Mention



**Thimo Pimentel**  
**DOMINICAN REPUBLIC**



# 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



June 2005- San Nicolás - Argentina



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



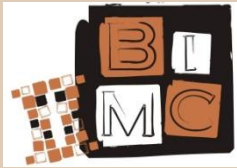
## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



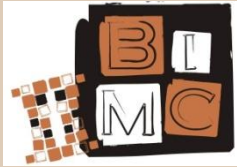
## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



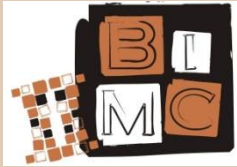
## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



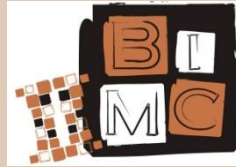
## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics

**Artists from** Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Croatia, Czech Republic, Dominican Republic, France, Italy, Lebanon, Paraguay, Poland, Portugal, Puerto Rico, Serbia and Montenegro, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan, Turkey, Uruguay, United States of America, Venezuela, Yugoslavia **was sent 367 works to the 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics.**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



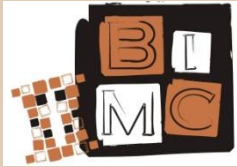
# 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics

**Guest of Honour**  
**VILMA VILLAVERDE**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



## 2nd. International Biennial of Contemporary Ceramics



### JURY

Ilja Holesovsky, Slovakia

María Garriga, Argentina

Nick de Vries, U.S.A.

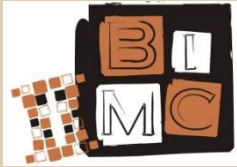
Hsiu-Ling Chuang, Taiwan



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo





# AWARDS AND MENTIONS



**1st Award**  
Wolfgang Vegas  
Switzerland  
Work: Espacios



**2nd Award**  
Ming - Shu Cho  
Taiwan  
Work: Biodiversity Series



**3rd Award**  
Victoria Tillard  
Argentina  
Work: Resurgir.



**Special Jury Award**  
Angela Tedeschi  
Argentina  
Work: Tsunami



**Honour Mention**  
Chungo-Cheng  
Taiwan



**Special Jury Mention**  
A. Feiza Cakir Ozgundogdu  
Turkey



**Sculptoric Resolution  
Mention**  
Shao Ting  
Taiwan



**Proposal Mention**  
Nalan Danabas Tuncer  
Turkey



**Cultural Identity Mention**  
Karina Garret  
Argentina



**Mention**  
Vesna Arálica  
Croatia



**Mention**  
Ma. Virginia Brogliatti  
Argentina.



**Mention**  
Bahar Ari  
Turkey



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



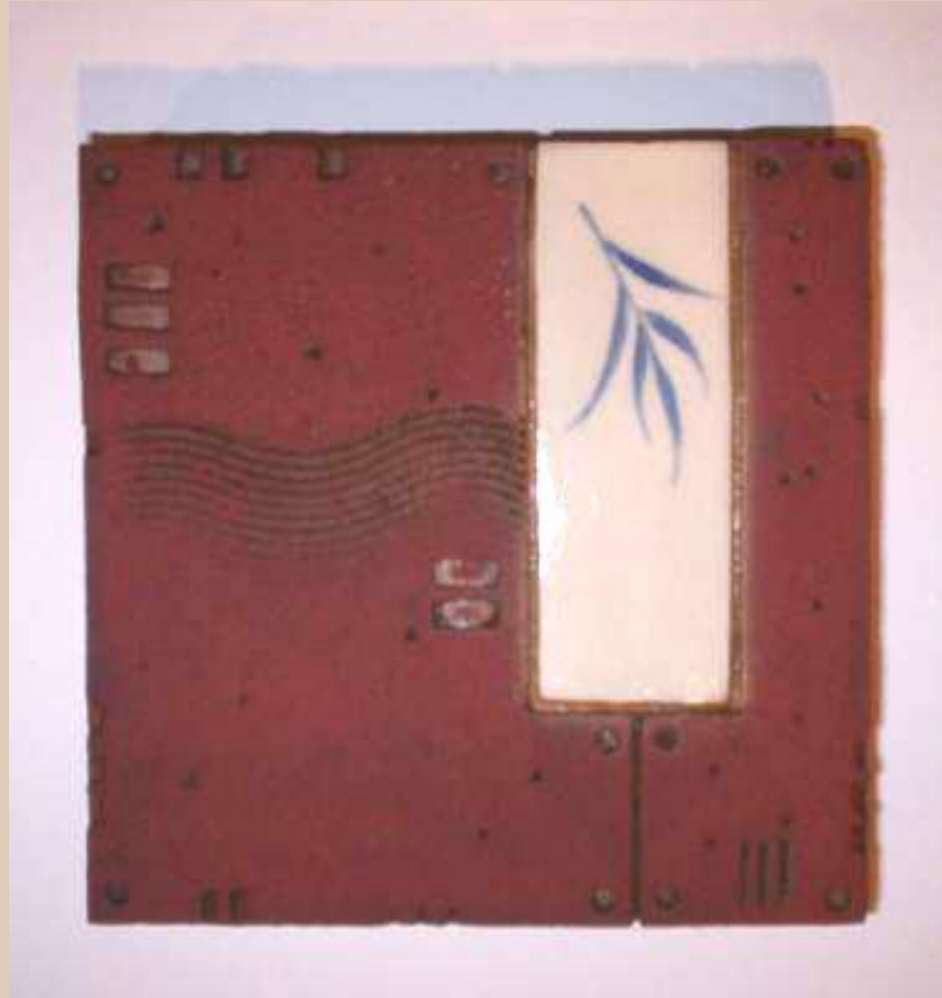
# 1st Award



**Wolfgang Vegas**  
**SWITZERLAND**  
**Title: Espacios**



## 2nd Award



Ming - Shu Cho  
TAIWAN

Title: Biodiversity Series



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



3rd Award

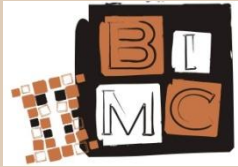


**Victoria Tillard**  
**ARGENTINA**  
**Title: Resurgir**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# Special Jury Award



**Angela Tedeschi**  
**ARGENTINA**  
**Title: Tsunami**



# Honour Mention



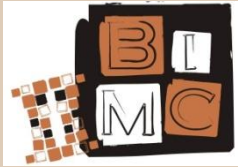
**Chungo-Cheng**  
**TAIWAN**



# Special Jury Mention



**Feiza Cakir Ozgundogdu**  
**TURKEY**

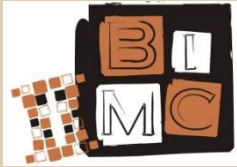


# Sculptoric Resolution Mention



Shao Ting  
TAIWAN





# Proposal Mention



**Nalan Danabas Tuncer**  
**TURKEY**



# Cultural Identity Mention



**Karina Garret**  
**ARGENTINA**



# Mention



**Vesna Arálica**  
**CROATIA**



# Mention



**María V. Brogliatti**  
**ARGENTINA**



# Mention



**Bahar Ari**  
**TURKEY**

# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



June 2007- San Nicolás - Argentina



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



## 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**





# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



## 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**OPENING**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



## 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics

**Artists from** Argentina, Belgium, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Croatia, Cuba, Czech Republic, Dominican Republic, Egypt, France, Italy, Japan, Korea, Latvia, Letonia, Lithuania, Martinique, Mexico, Norway, Peru, Poland, Portugal, Serbia, Slovakia, Spain, Sweden, Taiwan, Turkey, Ukraine, Uruguay, U.S.A., Venezuela, **was sent 369 works to the 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics.**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics

**Guest of Honour**  
**RAFAEL MARTIN**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



## 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



### JURY

Rafael Martín, **Argentina**  
Elisabeth Le Retif, **France**  
Héctor Alves, **Argentina**  
Fernando Malo, **Spain**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics

## COLIBRI CON ALAS

ceramic art piece  
by  
Artemio Alisio

Donation  
Mrs. María Celeste  
Ansaldi de Alisio  
to the  
M.I.I.C`'s  
collection





# 3rd. International Biennial of Contemporary Ceramics



**1st Award**  
Joanna Teper  
Poland



**2nd Award**  
Juan L. Benedicto Pérez  
Spain



**3rd Award**  
Remigius Sederevicius  
Lituania



**Special Jury Award**  
Ihan Marasoli  
Turkey



**Mention of Honor**  
Bronislav Wolanin  
Polonia



**Special Jury Mention**  
Marketa Novakova  
Republica Checa



**Sculptoric Resolution  
Mention**  
Yukiko Kitara  
Japan



**Cultural Identity  
Mention**  
Burak Gelebi  
Turkey



**Proposal Mention**  
María Luján Podestá  
Argentina



**Mention**  
Serap Javas  
Turkey



**Mention**  
Andris Vezis  
Letonia



**Mention**  
Eduardo Geravaglia  
Argentina



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



# 1st Award



**Joanna Teper**  
**POLLAND**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**





## 2nd Award



**Juan L. Benedicto Pérez**  
**SPAIN**



# 3rd Award



**Remigius Sederevicius**  
**LITUANIA**



# Special Jury Award



**Ihan Marasoli**  
**TURKEY**



# Honour Mention



**Bronislav Wolanin**  
**POLONIA**



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# Mention



**Marketa Novakova**  
**REPUBLICA CHECA**



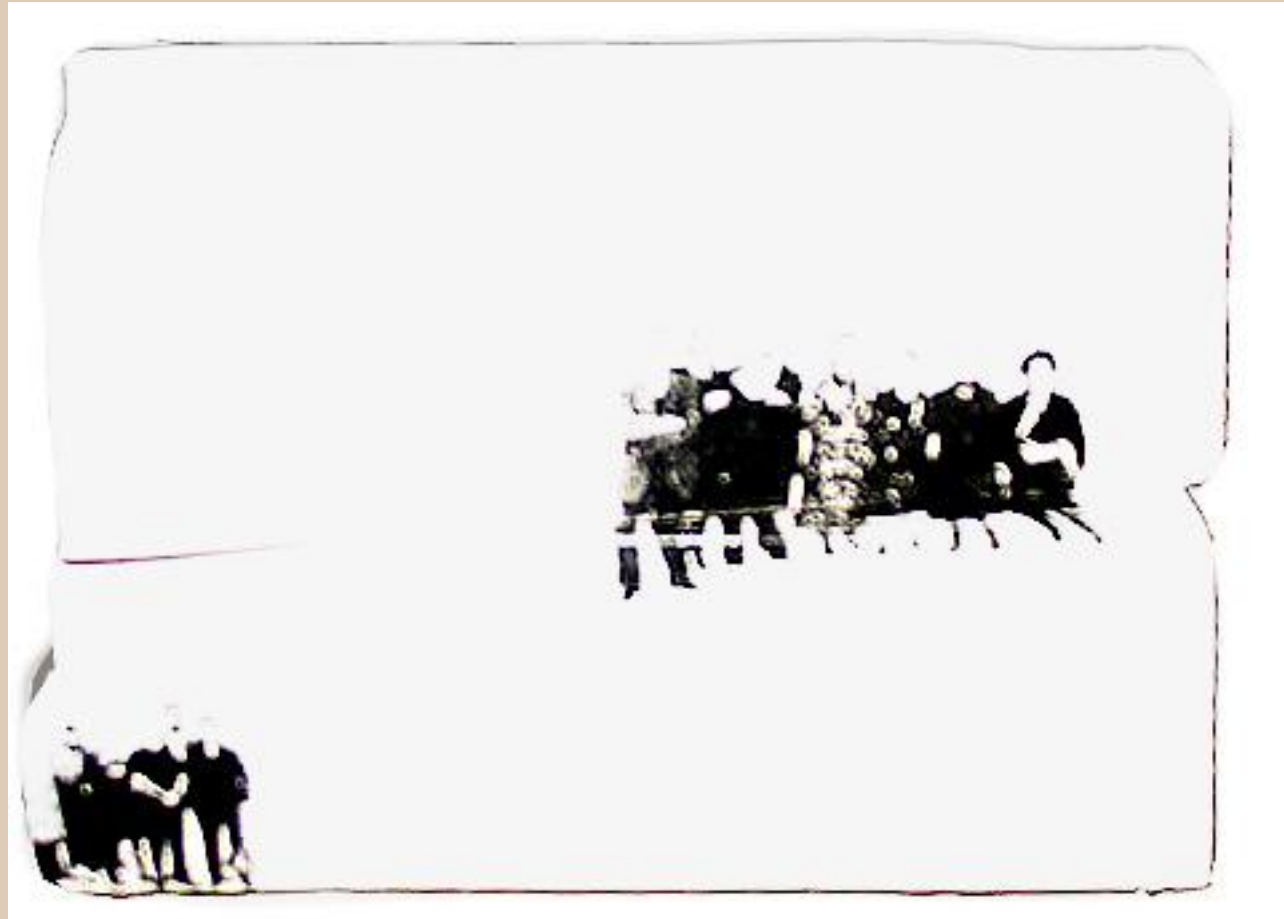
# Sculptoric Resolution Mention



**Yukiko Kitara**  
**JAPAN**



# Proposal Mention



**Burak Gelebi**  
**TURKEY**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



# Cultural Identity Mention



**María Luján Podestá**  
**ARGENTINA**





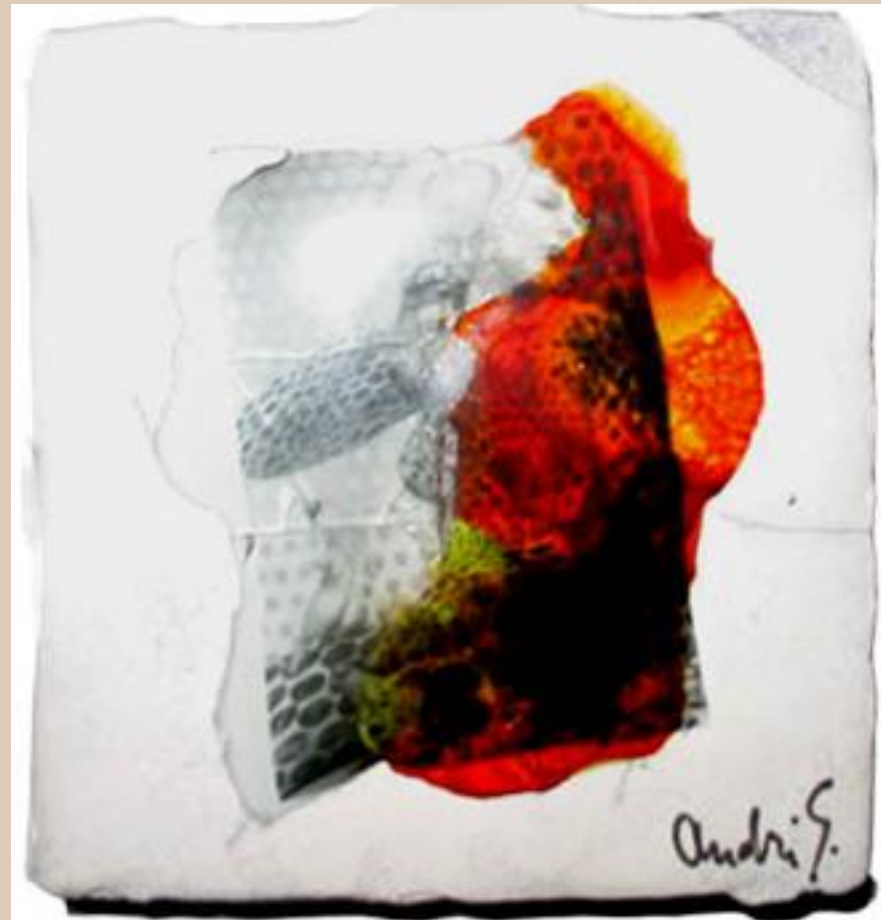
# Mention



Serap Javas  
TURKEY



# Mention



**Andris Vezis**  
**LETONIA**



# Mention



**Eduardo Geravaglia**  
**ARGENTINA**



M u s e o  
Internacional  
de Cerámica  
Contemporánea

CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM

**This Museum is not just an space for exhibition of peaces.**

**It is in course of developing extra activities and spaces with a modern conception of museology.**



**SAN NICOLAS - ARGENTINA**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**

**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

# 4th. International Biennial of Contemporary Ceramics



June 2009- San Nicolás - Argentina



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**





**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



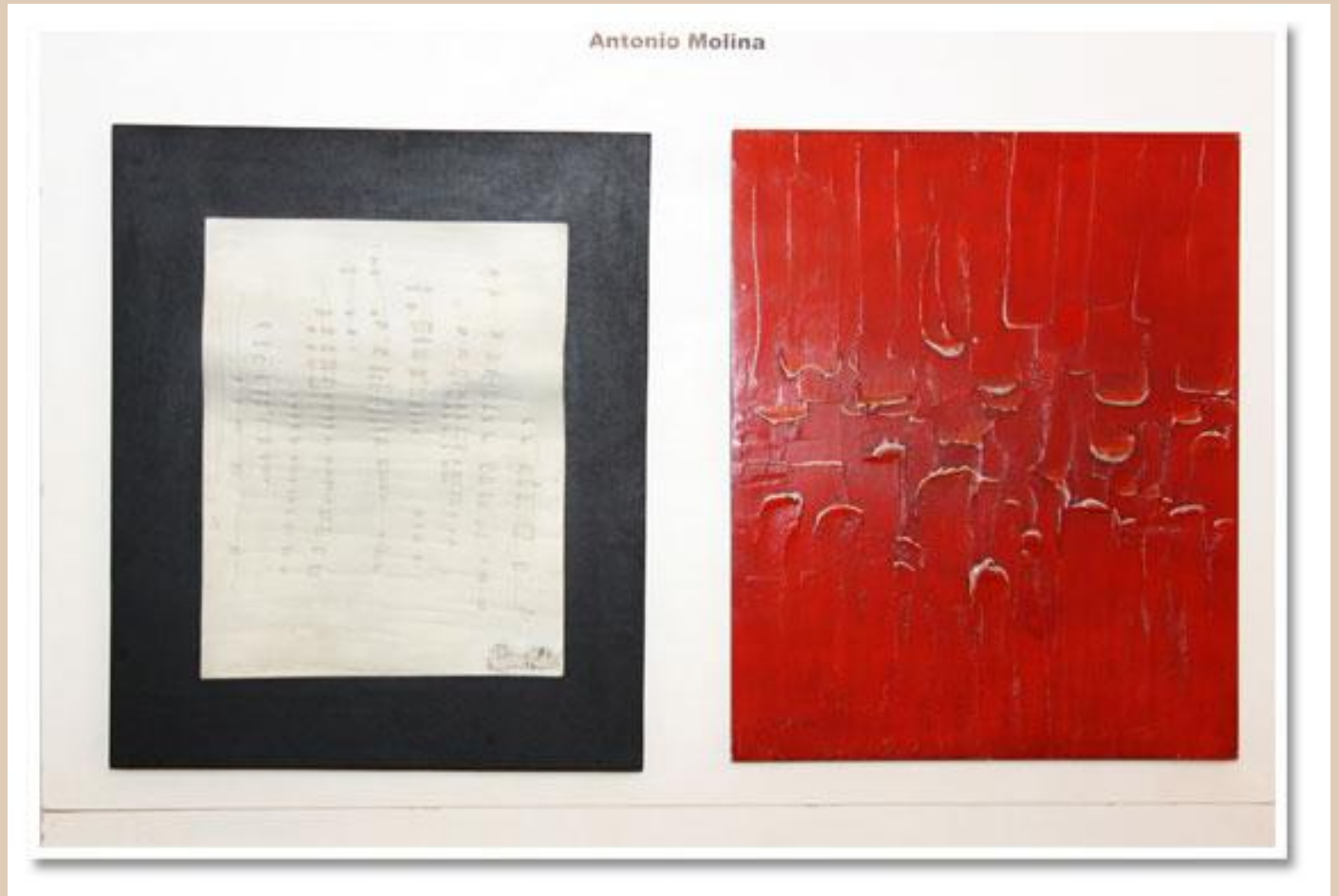
**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**OPENING**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**Guest of Honour**  
**ANTONIO MOLINA**



**Museo Internacional de Cerámica Contemporánea**  
**Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo**



**Elio Ortiz**  
(Argentina)



**Martha Kearns**  
(Argentina)



**Thimo Pimentel**  
(Rep Dominicana)



**Kim yong MOON**  
(Corea)



**Kasia Piech**  
(canadá)



# 4th. International Biennial of Contemporary Ceramics

1er. premio: Reg. N° 1.236: Tatiana Solomatina, Rusia. Título: "...ELK ..."

2 do. premio: Reg. N° 1.112: Jesús Castañón, España. Título: "Orange"

3 er. Premio: Reg. N° 1.082: Danijela Golubović - Zečević, Serbia. Título: "Selent morning"

Mención de honor: Reg. N° 1.118: Norma E. Del Prete, La Plata Argentina. Título: "Sortilegio"

Mención especial del Jurado: Reg. N° 1.342: Sam Scott, USA. Título: "Spring"

Premio Especial Jurado: Reg. N° 958: Elsa Alayse, Francia. Título: "Boureau despetites objets trauver's"

Mención a la propuesta: Reg. N° 964: Cecilia Ordoñez, Colombia. Título: "Manglar"

Mención resolución escultórica: Reg. N° 1.059: Victoria Tillard, Córdoba, Argentina. Título: "Buscando espacios"

Menciones a criterio del jurado:

Reg. N° 1.244: Laura Toomsalu, Estonia. Título: "Thoughts"

Reg. N° 1.115: Adriana Ortolani, Argentina. Título: "De América I"

Reg. N° 1.054 Shih-Jung Chang, China. Título: "The eye of lucky"

Opera Prima: Reg. N° 1.074: Agostina Alonso, San Nicolás, Argentina. Título: "Múltiplo"



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

# AWARDS AND MENTIONS



**1° Awards**  
Tatiana Solomatina



**2° Awards**  
Jesús Castañón



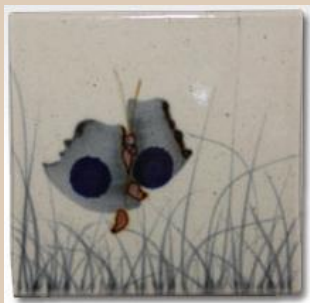
**3° Awards**  
Danijela Golubovik



**Mention of Honor**  
Norma E. Del Petre



**Mención**  
Sam Scott



**Special Jury Award**  
Elsa Alayse



**Mention**  
Chang Shih Jung



**Special Jury Award(2)**



**Mention to Proposition**  
Cecilia Ordoñez



**Mención Identity**  
Cultural



# 1st Award



Tatiana Solomatina



## 2nd Award



Jesús Castañón



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

## 3rd Award



Danijela Golubovik



# Mention of Honor



Norma E. Del Petre



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

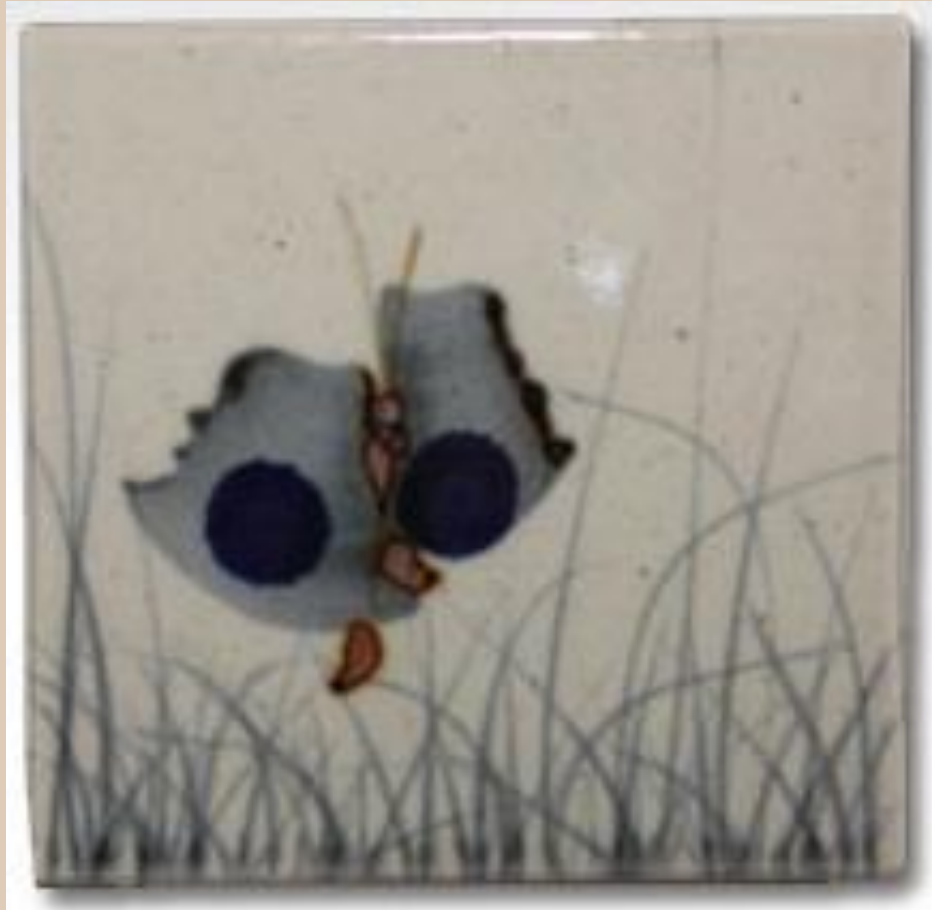
# Mention



Sam Scott



# Special Jury Award



Elsa Alayse



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo

# Mention



Chang Shih Jung

## Special Jury Award (2)





## Mention to Proposition



Cecilia Ordoñez

# Mention Identity Cultural





# 4th. International Biennial of Contemporary Ceramics



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea  
Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



# 4th. International Biennial of Contemporary Ceramics

## Participantes Countries

Argentina,  
Alemania,  
Albania,  
Bélgica,  
Brasil,  
Canadá,  
Chile,  
China,  
Colombia,  
Corea, Croacia,  
Cuba,  
Curaçao,  
Eslovenia,  
Eslovaquia,

España,  
Estados Unidos,  
Francia,  
Italia,  
Japón,  
Kazakhstan,  
Líbano,  
Martinica,  
México,  
Puerto Rico,  
Paraguay,  
Polonia,  
Portugal,  
Rep. Checa,

Rep. Dominicana,  
Rumania,  
Suecia,  
Suiza,  
Serbia,  
Taiwán,  
Turquía,  
Ucrania,  
Uruguay,  
Venezuela,  
Yugoslavia,  
Noruega,  
Perú,  
Egipto,

Letonia,  
Lituania,  
Latvia.  
Holanda,  
Bolivia,  
Ecuador,  
Israel,  
Gales,  
Rusia.



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo



Muestra itinerante de la Bienal al C. Cultural Borges

El alcance de esta Bienal no se agota en sí misma, la creación simultánea del Museo debe ser observado como algo mucho más amplio que un simple lugar de regocijo y expresión. El valor añadido deberemos buscarlo en la labor didáctica, de promoción y de difusión que este Museo desarrolla. • Argentina y más precisamente San Nicolás, se ha convertido en un nuevo punto de encuentro de ceramistas.

- Nos sentimos depositarios y poseedores no sólo de sus obras, sino también de sus ilusiones.
- Hoy nuestro M.I.C.C cuenta con 1366 obras de artistas de 54 países, que son el resultado de las cuatro Bienales internacionales desarrolladas. Expuestas en tres salas debidamente acondicionadas y mostrando la diversidad y calidad de las obras que enriquecen nuestro patrimonio que es de TODOS. El cual es visitado a diario por el público local , y escuelas primarias, jardines, secundarias, terciarias y de Arte, también de los alrededores, sumándose ahora visitas de extranjeros que sabiendo de su existencia llegan hasta nuestra ciudad para conocer este particular abanico de expresiones y conocimientos de distintos puntos del mundo.
- Consideramos esto un eslabón más de una cadena que formamos para unir con las tierras de cada uno. La Tierra.

Es un llamado turístico para nuestra ciudad. está apoyado por el Ente turístico de la ciudad, el cual hace posible que el M.I.C.C esté abierto todos los días del año con atención especializada.

Horarios: de lunes a viernes de 9 a 13 HS  
SÁBADOS Y DOMINGOS DE 11 A 17 HS

IAS ESCUELAS E INSTITUCIONES QUE DESEAN OTRO HORARIO , EL MISMO SE PUEDE CONVENIR LLAMANDO POR TE AL 421991

[info@rumbosannicolas.com.ar](mailto:info@rumbosannicolas.com.ar)  
[museo@rumbosannicolas.com.ar](mailto:museo@rumbosannicolas.com.ar)

# CONTEMPORARY CERAMIC INTERNATIONAL MUSEUM

[www.rumbosannicolas.com.ar](http://www.rumbosannicolas.com.ar)

[rumbo@intercom.com.ar](mailto:rumbo@intercom.com.ar)



Museo Internacional de Cerámica Contemporánea

Bienal Internacional del Mosaico Contemporáneo